

« Mme de Lafayette hors les murs :  
la réception internationale de l'œuvre de Mme de Lafayette XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle »

Nantes 15 et 16 juin 2023  
Château du Tertre – Campus Tertre

---

**Jeudi 15 juin après-midi**

---

13h30 - Ouverture du colloque par Christine Lombez, directrice de LAMO

*Première session : la réception en langue allemande*  
*Présidence de séance : Christine Lombez, Nantes Université*

**14h - Rainer Zaiser (Université de Kiel, Allemagne)**

« La fortune de La Princesse de Clèves en Allemagne à la fin du XVII<sup>e</sup> et au XVIII<sup>e</sup> siècle : les vicissitudes de la réception outre-Rhin de l'œuvre de Madame de Lafayette au siècle des Lumières »

**14h45 - Annette Keilhauer (Université d'Erlangen-Nürnberg, Allemagne) et Lieselotte Steinbrügge (Université de Bochum, Allemagne)**

« Les traductions allemandes de *La Princesse de Clèves* par Friedrich Schulz (1790) et Sophie Mereau (1799) »

**15h30 - Pause**

**15h45 - Miriam Speyer (Université de Rouen Normandie)**

« Une première princesse “ ins Teutsche übersetzt ” : étude de *Die Fürstinn von Monpensier* (1680) »

**16h30 - Andrea Grewe (Université d'Osnabrück, Allemagne)**

« L'œuvre de Marie-Madeleine de Lafayette en Allemagne aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles : une typologie des formes et voies du transfert culturel »

**17h 15 - Nathalie Grande (Nantes Université)**

« Mme de Lafayette illustrée »

---

**Vendredi 16 juin matin**

---

*Deuxième session : la réception en langue anglaise*  
*Présidence de séance : Andrea Grewe (Université d'Osnabrück, Allemagne)*

**9h - Aurélie Griffin (Université Paris 3)**

« Une princesse française à l'aube de la Glorieuse Révolution : *The Princess of Cleves* de Nathaniel Lee (1689) »

**9h45 - Nicholas Paige (UC Berkeley, USA)**

« *Gone girl* : méditations sur une réception manquée (Lafayette en Angleterre au XVIII<sup>e</sup> siècle) »

**10h30 - Pause**

**10h45 - Camille Esmein-Sarrazin (Université d'Orléans), à distance**

« Les belles infidèles d'Elizabeth Griffith, romancière et traductrice de Lafayette »

**11h30 - Jennifer Tamas (Rutgers University, USA)**

« Le refus d'amour incompris : l'héritage de *La Princesse de Clèves* dans *Grandison* de Richardson »

**12h15 - Amirpasha Tavakkoli (EHESS)**

« Mary Wollstonecraft et Madame de Lafayette : *Liaisons dangereuses* »

**13h - Pause**

*Troisième session : d'autres ailleurs de la réception*  
*Présidence de séance : Nathalie Grande (Nantes Université)*

**15h00 - Jean-Luc Nardone (Université Toulouse Jean Jaurès)**

« Sur le manuscrit de *La principessa di Monpensier* traduit par S. Orsato, académicien Ricoverato »

**15h45 - Laura Rescia (Université de Turin, Italie)**

« La première réception italienne de l'œuvre de Mme de Lafayette : *La Principessa di Clèves* (1691) et *Zaida* (1740) »

**16h30 - Pause**

**16h45 - Martina Stemberger (Université de Vienne, Autriche)**

« *Zayde* à Moscou : la réception russe de Mme de Lafayette au XVIII<sup>e</sup> siècle »

**17h30 - Alicia C. Montoya (Université de Nimègue, Pays-Bas)**

« La présence des ouvrages de Mme de Lafayette dans les bibliothèques privées françaises, néerlandaises et britanniques (1665 – 1830) »

**18h15 - Clôture du colloque**

*Comité organisateur*

Nathalie Grande : [nathalie.grande@univ-nantes.fr](mailto:nathalie.grande@univ-nantes.fr)

Andrea Grewe : [agrewe@uni-osnabrueck.de](mailto:agrewe@uni-osnabrueck.de)

*Avec le soutien de*

Nantes Université : LAMO UR 4276, Cluster Gender

Universität Osnabrück : Institut für Romanistik/Latinistik